# Langutani a Luka Mano

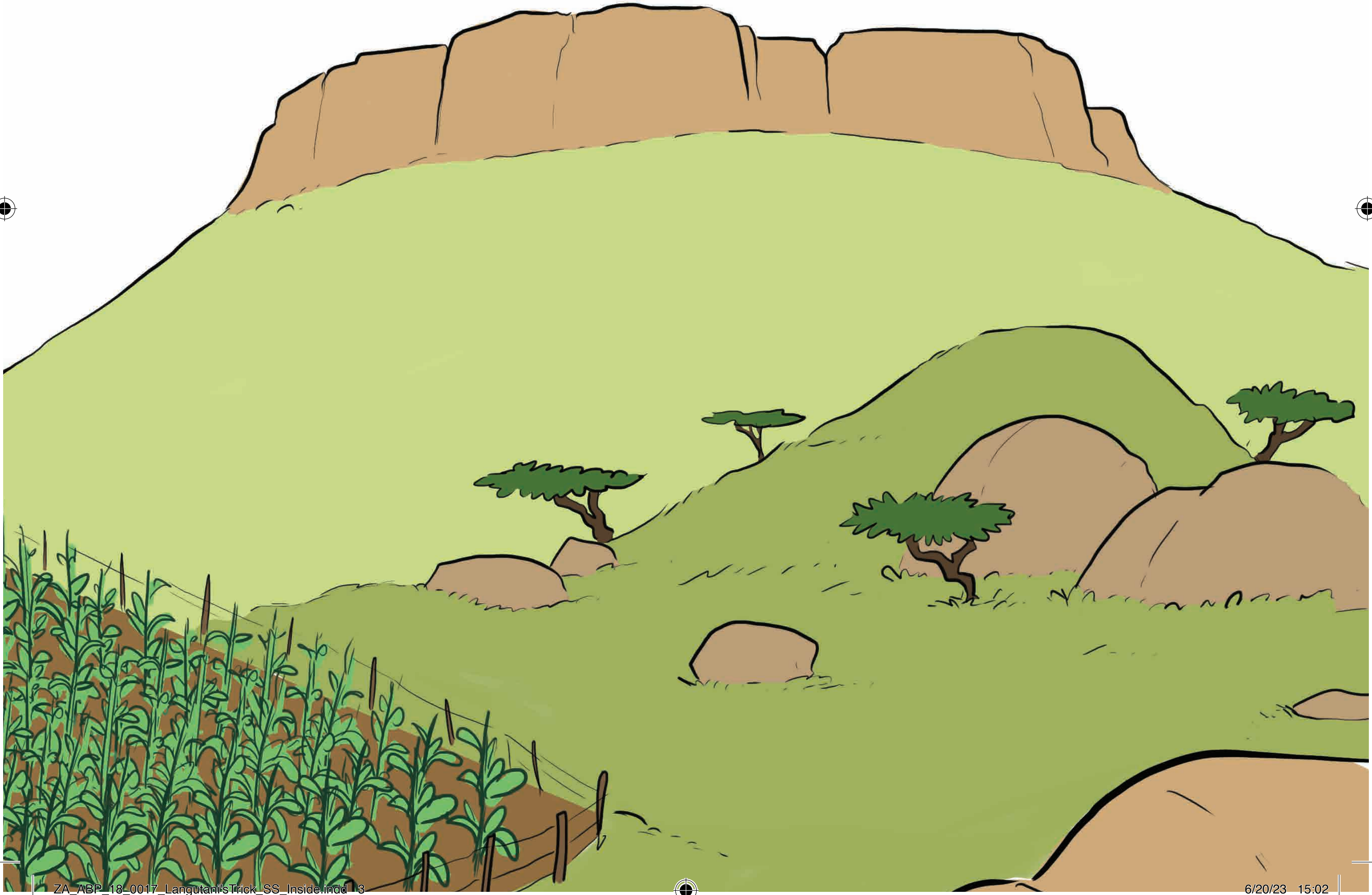
Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra Xitsonga hi

Langutani Christopher Makhubele

Yi mpfampfarhutiwile Stephen Wallace     Yi endliwile hi Caitlin Sloane

Langutani ni tatana wa yena a va tshama kusuhi ni ntshava.

Entshaveni yoleyo a ku tshama **tinfenhe** to tala swinene.



ZA_ABP_18_0017_Langutani'sTrick_SS_Inside.indd 3
6/20/23 15:02

Langutani ni tatana wa yena a va rhandza ku tirha swinwe ensinwini.

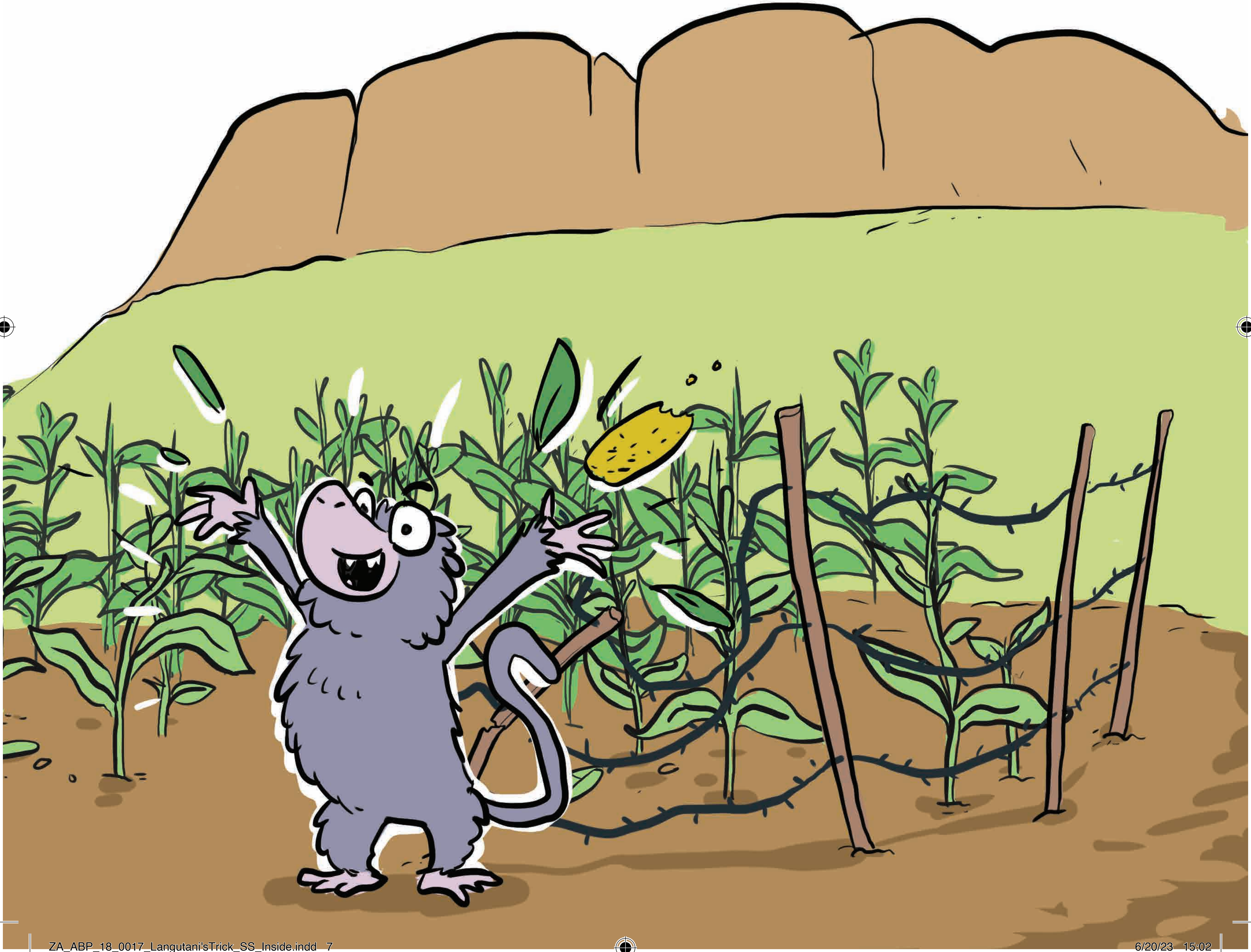
ZA_ABP_18_0017_Langutani'sTrick_SS_Inside.indd 4 6/20/23 15:02

Kambe **tinfenhe** a ti
va karhata swinene.

ZA_ABP_18_0017_Langutani'sTrick_SS_Inside.indd 5 6/20/23 15:02

Langutani ni tatana wa yena va biyela hi darata ya mintwa, va tlhela va veketela ni mahlampfu ya mintwa.

Kambe **tinfenhe** ti tshova darata ti nghena ensinwini.



Langutani ni tatana wa yena
swi va hlundzukisa swinene.
A vo fanele ku luka mano.

Va ehleketa, va ehleketa,
va ehleketa va heleriwa hi
miehleketo.

ZA_ABP_18_0017_Langutani'sTrick_SS_Inside.indd 9 6/20/23 15:02

Va ehleketile dyambu hinkwaro.

Va tirha va nga heli matimba

ZA_ABP_18_0017_Langutani'sTrick_SS_Inside.indd 10 6/20/23 15:02

va ehleketa ku hlamba va
nga se suka ensinwini.

Vusiku byebyo **tinfenhe** ti ku hi vuyile!
Ti onhetela mavele kutani ti ya e
ku hlambeni.

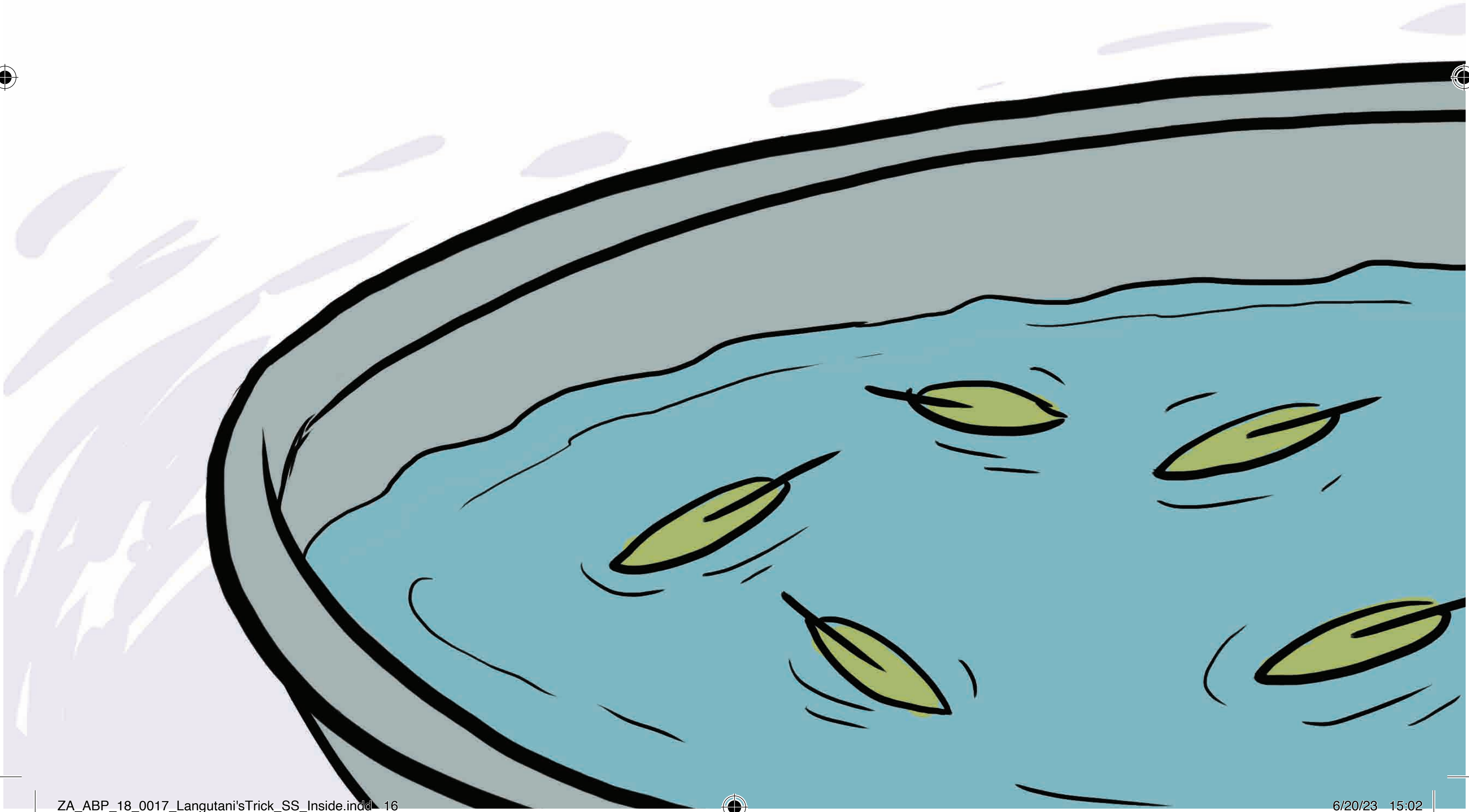
Ti ti kapitela hi mati, ti ti kapitela hi mati!

# Yo!

Emasinwini ku sala ku ri njhani? Langutani ni tatana wa yena swi va hlundzukisa swinene. A ko laveka mano, va ehleketa va ehleketile.

Hi xihatla Langutani a teriwa hi miehleketo!

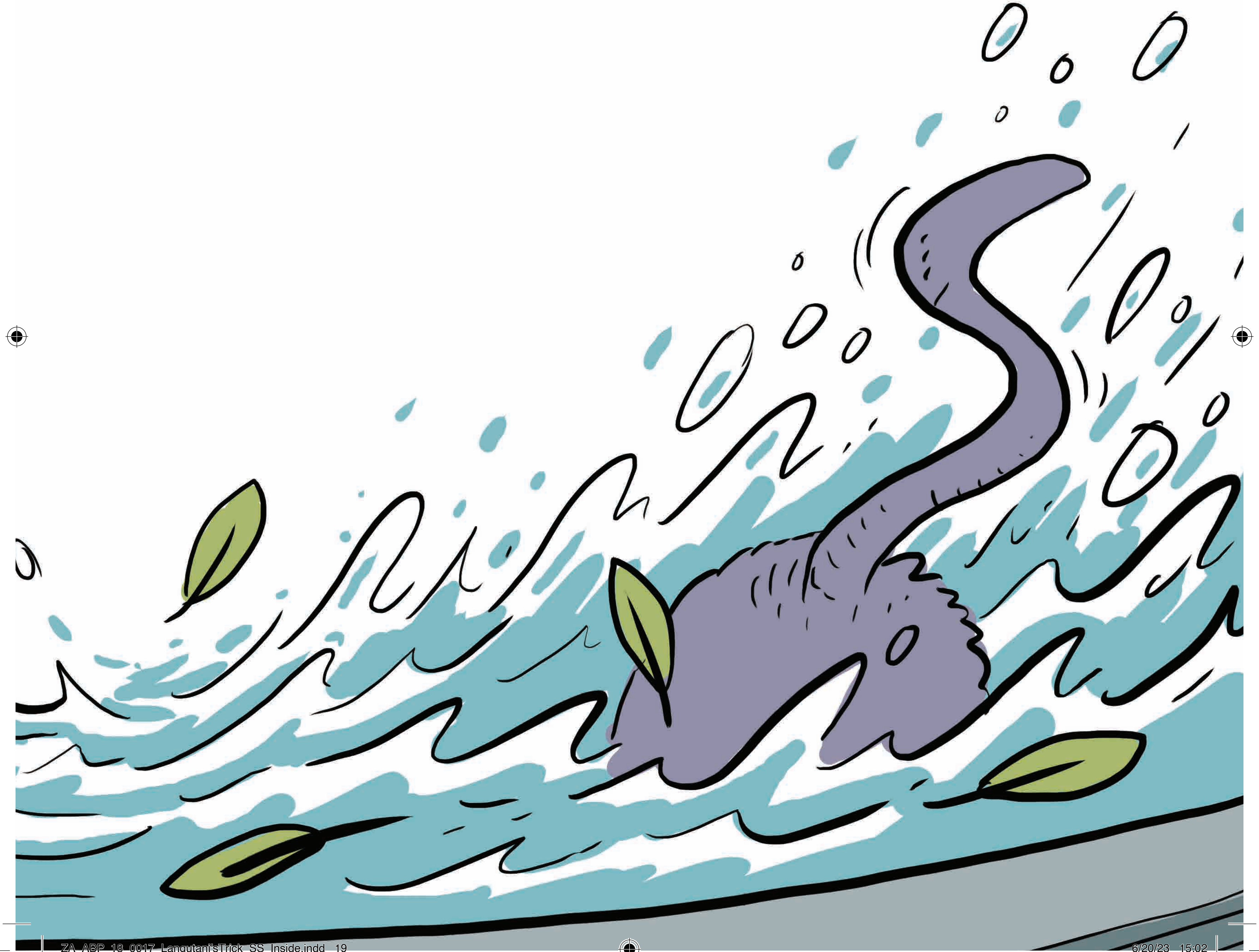
Madyambu walowo va hlambile, kutani Langutani a chela riyada ematini. Kutani Langutani ni tatana wa yena va tifambela.



ZA_ABP_18_0017_Langutani'sTrick_SS_Inside.indd 17 6/20/23 15:02

**Tinfenhe** a ta ha yimelanga swona sweswo. Siku rero a ti nga lavi ku onha nchumu hikuva a ti kolwe hi leswi a ti swi endliile hi xa tolo wa kona.

A to lava ntsena ku tiphina hi ku tikapitela hi mati ti hlamba ti tiphina.



Riyada ri ku, “A ndzi lava sweswi!” Ri sungula ku hlohlonya tinfenhe.

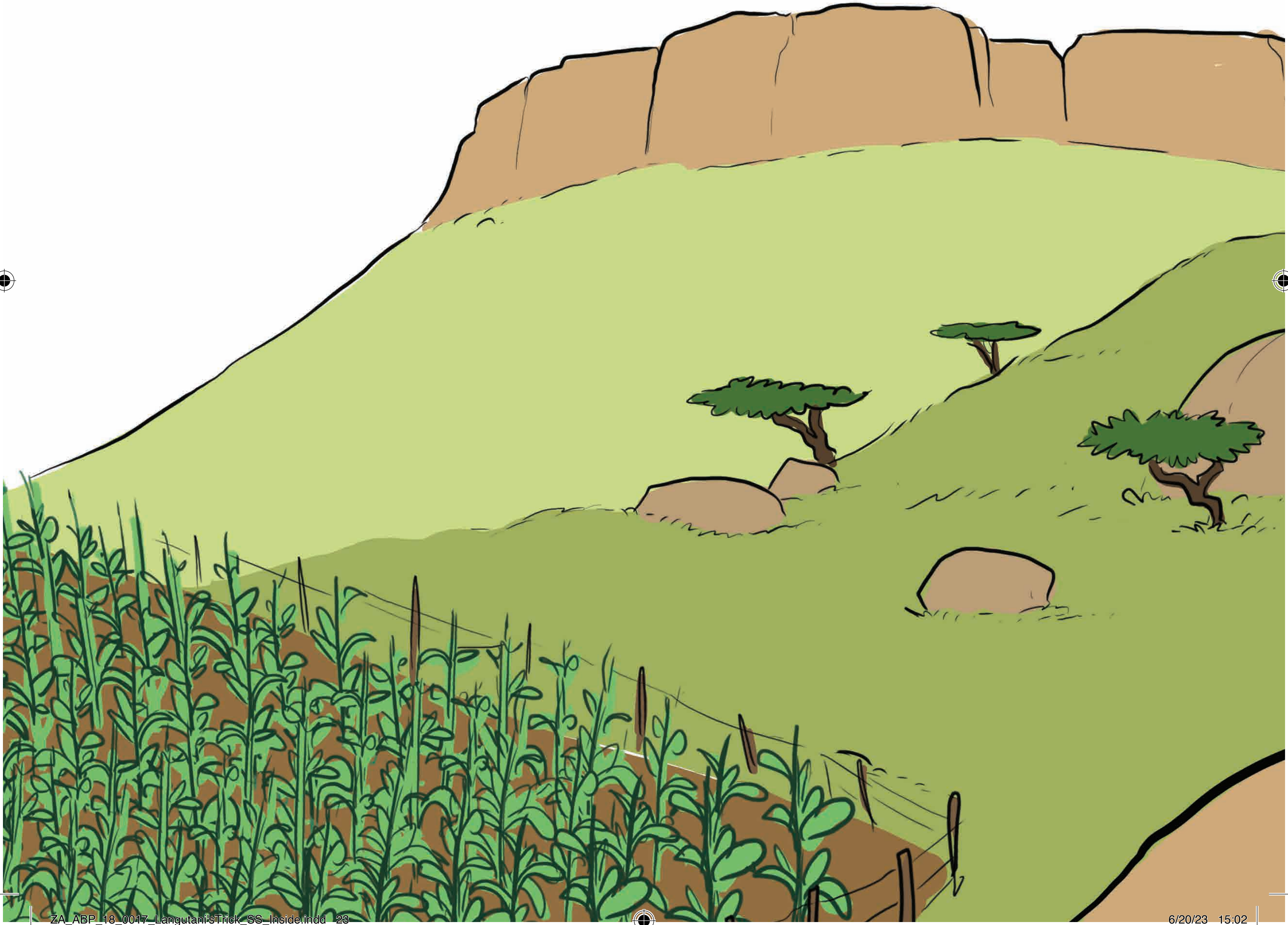
ZA_ABP_18_0017_Langutani'sTrick_SS_Inside.indd 20 6/20/23 15:02

Ti ti nwaya, ti tikapitela hi mati, ti tinwaya! Ti kapitela hi mati – swi nga pfuni nchumu!

Ti tinwaya, ti tinwaya swi nga heli.

Vusiku byebyo tinfenhe ti tsutsumela entshaveni.

Langutani ni tatana wa yena a va ha karhatiwanga hi tinfenhe leti na kambe.



**Room to Read South Africa**
1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor, Hatfield, Pretoria 0028, South Africa
www.roomtoread.org

*Hi 2018, projeke ya REACH leyi a yi seketelana na Room to Read kun'we na vakandziyisa va tibuku va laha Afrika-Dzonga eku tumbulexeni ka tibuku ta switori ta 20, a yi khomanile hi voko rin'we! Tibuku leti a ti tsariwile hi Sepedi, siSwati, Xitsonga, Tshivenda na isiZulu. Hinkwato tibuku leti ta 20 ta kumeke hi tindzimi leti kun'we na hi Xinghezi. Ku ta tikumela swo tala, endzelani onedayonebook.org.*

*Langutani a Luka Mano*
Langutani's Trick

Room to Read GSD ID: ZA-ABP-18-0018
ISBN: 978-1-928441-66-3

Ntsariso wo sungula wa buku leyi yi humelerisiwile hi Sharp Shoot.
Buku leyi yi tsariwile yi tumbuluka eka ririmi ra Xitsonga hi Langutani Christopher Makhubele.
Yi mpfampfarhutiwile hi Stephen Wallace
Yi endliwile hi Caitlin Sloane
Yi humelerisiwe hi Alison Ziki
Hi ku pfuniwa hi va Nhlangano wa One Day One Book in Johannesburg hi ti 2 Khotavuxika 2018.

Loko u tsakela ku xava tikhopi to tala ta buku leyi, u komberiwa ku tivisa khampani leyi nga hangalasaka tibuku leti.
Sharp Shoot
Shop 3 A, 4 Devenish St, Polokwane, 0699, South Africa
015 297 8416

Projeke leyi yi hakeriwile hi va ka Results in Education for All Children (REACH) ku nga vini va mali leyi hlayiseriweke vana eka World Bank na Global Book Alliance, va ri karhi va seketeriwa hi Departrment of Basic Education.

Nkopunulo hinkwayo ya tibuku leti yi hlayisiwile hi vatumbuluxi va buku yin'wana na yin'wana. Va tihlawulerile ku tihlayisela mimpfumelelo ehansi ka Creative Commons Attribution 4.0 license, leswi vulaka leswaku buku hinkwayo yi na mpfumelelo lo wu heleleke. Hikwalaho-ke, muhlayi un'wana na un'wana a nga tihlayele tibuku leti hi nkarhi wa yena, hambi kuri ku ti humesa eka mididya yihi kumbe yihi, ku tiendlela vuhundzuluxi, ku kandziyisa hambi ku hangalasa buku leyi a yi tsakelaka. Loko wo tshuka u tirhisile xiphemu xo karhi xa buku leyi, u nga chavi ku tivisa vatumbuluxi-xidzi va yona.

ZA_ABP_18_0017_Langutani'sTrick_SS_Inside.indd 24 6/20/23 15:02